

THE CHURCH IN SINGAPORE 新加坡教会

**Lord's Day
Meeting**
主日聚会

14 Aug 2022

2022年8月14日

HYMN 诗歌 152 (1/一)

**Glory to Christ on high!
Let praises fill the sky!
Praise ye His name:
He all our sorrows bore;
Angels His name adore,
And saints cry evermore,
"Worthy the Lamb!"**

荣耀归于我主，
天地齐来欢呼，
向祂赞美；
祂的恩典、慈爱，
除我死亡、悲哀；
高唱直到万代，
“羔羊是配。”

HYMN 诗歌 152 (2/二)

**All they around the throne
Cheerfully join in one,
Praising His name:
We who have known His blood
Sealing our peace with God,
Spread His dear name abroad;
Worthy the Lamb!**

蒙恩人们都来，
环绕宝座敬拜，
向祂赞美；
为我宝血流出，
与神和好无阻；
赞颂之声四佈，
“羔羊是配。”

HYMN 诗歌 152 (3/三)

**Join all the human race
Our Lord, God's Christ, to bless,
Praise ye His name:
In Him we will rejoice,
Making a cheerful noise,
Saying with heart and voice,
"Worthy the Lamb!"**

**被赎族类都来，
同心向主敬拜，
向祂赞美；
因祂我得欢乐，
发出感恩诗歌，
起来，口唱心和，
“羔羊是配。”**

HYMN 诗歌 152 (4/四)

**Though we must change our place,
Our hearts shall never cease
Praising His name:
To Him we'll tribute bring,
Laud Him, our gracious King,
And, without ceasing, sing,
"Worthy the Lamb!"**

事物虽然改迁，
但我依旧不变，
向祂赞美；
诗歌不绝颂扬，
尊祂我主我王，
欢声上达穹苍，
“羔羊是配。”

2 PETER 彼得后书 1:17

For He received from God the Father honor and glory when such a voice came to Him from the Excellent Glory: “This is My beloved Son, in whom I am well pleased.”

祂从父神得尊贵、荣耀的时候，从极大荣光之中有声音出来，向祂说：“这是我的爱子，我所喜悦的。”

LUKE 路加福音 22:17-20

¹⁷ Then He took the cup, and gave thanks, and said, “Take this and divide *it* among yourselves; ¹⁸ for I say to you, I will not drink of the fruit of the vine until the kingdom of God comes.”

¹⁷ 耶稣接过杯来，祝谢了，说：“你们拿这个，大家分着喝。¹⁸ 我告诉你们，从今以后，我不再喝这葡萄汁，直等神的国来到。”

LUKE 路加福音 22:17-20

¹⁹ And He took bread, gave thanks and broke *it*, and gave *it* to them, saying, “This is My body which is given for you; do this in remembrance of Me.”

²⁰ Likewise He also *took* the cup after supper, saying, “This cup *is* the new covenant in My blood, which is shed for you.”

¹⁹ 又拿起饼来，祝谢了，就掰开，递给他们，说：“这是我的身体，为你们舍的。你们也应当如此行，为的是纪念我。”²⁰ 饭后也照样拿起杯来，说：“这杯是用我血所立的新约，是为你们流出来的。”

HYMN 诗歌 255 (1/一)

**According to Thy gracious word,
In meek humility,
This will I do, my dying Lord,
I will remember Thee.**

我们照祢恩惠话语，
带着谦卑心意，
受死的主，我们聚集，
现今来纪念祢。

HYMN 诗歌 255 (2/二)

**Thy body, broken for my sake,
My bread from heaven shall be;
Thy testamental cup I take,
And thus remember Thee.**

祢的身体为我裂开，
要成我的供给；
我今举起立约杯来，
为的是纪念祢。

HYMN 诗歌 255 (3/三)

**Gethsemane can I forget?
Or there Thy conflict see,
Thine agony and bloody sweat,
And not remember Thee?**

能否我忘客西马尼，
或看祢的孤寂、
祢的血汗和祢哭泣，
而不来纪念祢？

HYMN 诗歌 255 (4/四)

**When to the cross I turn mine eyes
And rest on Calvary,
O Lamb of God, my sacrifice,
I must remember Thee –**

当我转眼看十字架，
看祢在髑髅地，
神的羔羊，我的救法，
我必须纪念祢。

HYMN 诗歌 255 (5/五)

**Remember Thee and all Thy pains
And all Thy love to me;
Yea, while a breath, a pulse remains,
I will remember Thee.**

纪念祢和祢的苦痛，
并祢对我爱意，
一息尚存、一脉尚动，
我必定纪念祢。

HYMN 诗歌 255 (6/六)

**And when these failing lips grow dumb
And mind and memory flee,
When Thou shalt in Thy kingdom come,
Jesus, remember me.**

当我渐衰，嘴唇无音，
思想、记忆软弱，
当祢在祢国度降临，
主，求祢纪念我。

HYMN 诗歌 25 (1/一)

**Gracious God, we worship Thee,
Rev'rently we bow the knee;
Jesus Christ, our only plea:
Father, we adore Thee.**

父神，我今敬拜祢，
恭敬向祢来顶礼；
借着基督作我祭：
父啊，我敬拜祢。

HYMN 诗歌 25 (2/二)

**Vast Thy love, how deep, how wide,
In the gift of Him who died;
Righteous claims all satisfied:
Father, we adore Thee.**

祢爱浩大，何深阔，
借着祂死临及我；
公义要求已通过：
父啊，我敬拜祢。

HYMN 诗歌 25 (3/三)

**Low we bow before Thy face,
Sons of God, O wondrous place;
Great the riches of Thy grace:
Father, we adore Thee.**

原是罪人何污秽，
今成神子何尊贵！
何等丰厚的恩惠：
父啊，我敬拜祢。

HYMN 诗歌 25 (4/四)

**By Thy Spirit grant that we
Worshipers in truth may be;
Praise, as incense sweet to Thee:
Father, we adore Thee.**

今在灵中敬拜祢，
并以基督为实际；
对祢，祂是馨香祭：
父啊，我敬拜祢。

HYMN 诗歌 25 (5/五)

**Yet again our song we raise,
Note of deep adoring praise;
Now, and soon through endless days:
Father, we adore Thee.**

我愿向祢再献上
深处感戴的颂扬；
颂扬祢爱永无疆：
父啊，我敬拜祢。

HYMN 诗歌 1 (1/一)

**God, our Father, we adore Thee!
We, Thy children, bless Thy Name!
Chosen in the Christ before Thee,
We are "holy without blame."
We adore Thee! We adore Thee!
Abba's praises we proclaim!
We adore Thee! We adore Thee!
Abba's praises we proclaim!**

阿爸父神，我们拜祢，
称颂祢名永无止！
祢选我们，在基督里，
成为圣洁无瑕疵。
我们敬拜，因祢大恩，
赞美阿爸当高声！
我们敬拜，因祢大恩，
赞美阿爸当高声！

HYMN 诗歌 1 (2/二)

**Son Eternal, we adore Thee!
Lamb upon the throne on high!
Lamb of God, we bow before Thee,
Thou hast brought Thy people nigh!
We adore Thee! We adore Thee!
Son of God, who came to die!
We adore Thee! We adore Thee!
Son of God, who came to die!**

永远之子，我们拜祢——
登上宝座的羔羊！
神的羔羊，我们屈膝，
祢领我们近身旁！
我们敬拜，因祢救赎，
神子竟来为人死！
我们敬拜，因祢救赎，
神子竟来为人死！

HYMN 诗歌 1 (3/三)

**Father, Son and Holy Spirit –
Three in One! We give Thee praise!
For the riches we inherit,
Heart and voice to Thee we raise!
We adore Thee! We adore Thee!
Thee we bless, through endless days!
We adore Thee! We adore Thee!
Thee we bless, through endless days!**

**父、子、圣灵，三一之神，
我们今向祢颂赞！
承受祢的一切丰盛，
口唱心和发感赞！
我们敬拜，因祢所是，
我们颂扬到万代！
我们敬拜，因祢所是，
我们颂扬到万代！**

Announcements 报告

Lord's Day Meeting

主日聚会

Date 日期: 21/08/2022

Time 时间: 9.45am (早上)

Time 时间: 2.00pm (下午)

Message 信息

James 雅各书

1:19-27

Announcements 报告

Date 日期: 27/08/2022 (Saturday 星期六)

Venue 地点: Meeting Hall 会所

Time 时间: 10.30am - 12.00noon

Lunch provided 提供午餐

11.00am Zoom Broadcast for saints joining the meeting from home.

为了在家参加聚会的圣徒, 早上十一点有现场直播。

All saints are welcome to join the physical meeting. Please inform your leader to include you for lunch.

欢迎所有圣徒出席实体聚会。请通知组长为你预备午餐。

**Evergreen Group
Physical Meeting
常青组实体聚会**

HYMN 诗歌 430 (1/一)

**Tell me not of earthly pleasures,
Tempt me not with sordid gain;
Mock me not with earth's illusions,
Vex me not with honors vain.
I am weaned from sinful idols;
I am henceforth not my own;
I have given my heart to Jesus,
I belong to Him alone.**

Chorus:

**I am not my own,
I am not my own.
I belong to Jesus,
And I am not my own.**

勿对我谈属地享乐，
勿用鄙利引诱我；
勿愚我以地上幻影，
勿用虚荣烦扰我。
我已弃绝化装偶像，
今后不再属自己；
我已将心献给基督，
我只属祂无别依。

和：

我不属自己，我不属自己，
我今属于基督，
不再属于自己。

HYMN 诗歌 430 (2/二)

Oh, the blessed rest it brings us
To belong to Christ alone;
We can draw on all His fullness
When we've nothing of our own.
Blessed Jesus, take me, own me,
Make me, keep me wholly Thine.
Deign to find in me Thy portion,
While I joy to call Thee mine.

Chorus:

I am not my own,
I am not my own.
I belong to Jesus,
And I am not my own.

哦，只属于我主基督，
带来何等的安息！
当我所有全都不留，
祂的丰盛我能倚。
荣耀恩主，将我接收，
使我完全属于祢，
适合享受祢作我份，
当我喜欢成祢的。
和：
我不属自己，我不属自己，
我今属于基督，
不再属于自己。

HYMN 诗歌 430 (3/三)

**Weary soul, give up the struggle,
Cease at length thyself to own;
Give yourself away to Jesus,
And belong to Him alone.
Once He gave His all to win thee,
Now He asks as much of thee;
All He has He fully gives thee;
Let thy love His portion be.**

Chorus:

**I am not my own,
I am not my own.
I belong to Jesus,
And I am not my own.**

疲倦人哪，不再挣扎，
永勿再属你自己；
将你自己全给基督，
全然属祂无所遗。
祂曾舍己为要得你，
今来要你全归祂；
凡祂所有都已给你，
你就不该不给祂。
和：
我不属自己，我不属自己，
我今属于基督，
不再属于自己。

13 Let no one say when he is tempted, “I am tempted by God”; for God cannot be tempted by evil, nor does He Himself tempt anyone. 14 But each one is tempted when he is drawn away by his own desires and enticed. 15 Then, when desire has conceived, it gives birth to sin; and sin, when it is full-grown, brings forth death.

James
雅各书
1:13-18

¹⁶ Do not be deceived, my beloved brethren. ¹⁷ Every good gift and every perfect gift is from above, and comes down from the Father of lights, with whom there is no variation or shadow of turning. ¹⁸ Of His own will He brought us forth by the word of truth, that we might be a kind of firstfruits of His creatures.

James
雅各书
1:13-18

13 人被试探，不可说“我是被神试探”，因为神不能被恶试探，祂也不试探人。14 但各人被试探，乃是被自己的私欲牵引、诱惑的。15 私欲既怀了胎，就生出罪来；罪既长成，就生出死来。16 我亲爱的弟兄们，不要看错了。17 各样美善的恩赐和各样全备的赏赐都是从上头来的，从众光之父那里降下来的，在祂并没有改变，也没有转动的影儿。18 祂按自己的旨意，用真道生了我们，叫我们在祂所造的万物中好像初熟的果子。

James
雅各书
1:13-18

Theme

主题

**God is good and
intends good for us**

神是美善的，祂对
我们的心意也是美善的

God puts us through trials and tests

神让我们经过试炼和试验

But does He tempt us?

祂是否试探我们？

Should we blame God when we are tempted?

我们受试探时，是否该怪神？

James
雅各书
1:13-18

James says:

雅各说:

- **God cannot be tempted by evil**
神不能被恶试探
- **God does not and will not tempt anyone**
神不试探人，也不会试探人

James
雅各书
1:13-18

Causes of temptation:

试探的原因：

- **Drawn by own desires**
被自己的私欲牵引
- **Enticed by the evil one**
被那恶者诱惑

James
雅各书
1:13-18

Giving in to temptations:

向试探屈服:

Desire is conceived

私欲怀了胎

→ gives birth to sin

生出罪来

→ sin is fully grown

罪长成了

→ brings forth death

生出死来

James

雅各书

1:13-18

James tells us not to be deceived!

雅各叫我们不要看错[被骗]了！

- Every good gift and every perfect gift is from above
各样美善的恩赐和各样全备的赏赐都是从上头来的
- There are no shadows or variation with the Father of lights
众光之父没有影儿或改变

James
雅各书
1:13-18

James tells us not to be deceived!

雅各叫我们不要看错[被骗]了！

- **God is always good and He will never change**

神总是美善的，祂永不会改变

James

雅各书

1:13-18

God always intends good for us!

神对我们的心意总是美善的！

- **God, in His sovereign will, gave us birth by the word of truth**
神按自己的旨意用真道生了我们

- **We would be a kind of firstfruits of all He has created**

我们在祂所造的万物中好像
初熟的果子

James
雅各书
1:13-18

How do we handle temptations?

我们如何应对试探？

1 Corinthians 10:13

No temptation has overtaken you except such as is common to man; but God *is* faithful, who will not allow you to be tempted beyond what you are able, but with the temptation will also make the way of escape, that you may be able to bear *it*.

James
雅各书
1:13-18

How do we handle temptations?

我们如何应对试探？

哥林多前书10:13

你们所遇见的试探，无非是人所能受的。神是信实的，必不叫你们受试探过于所能受的，在受试探的时候，总要给你们开一条出路，叫你们能忍受得住。

James
雅各书
1:13-18

How do we handle temptations?

我们如何应对试探？

- God is faithful
神是信实的
- God will not allow you to be tempted beyond what you are able
神必不允许你们受试探过于所能受的
- He will make the way of escape, that you may be able to bear it
祂总要开出路，叫你们能忍受得住

James
雅各书
1:13-18

For in that He Himself has suffered, being tempted, He is able to aid those who are tempted.

**Hebrews
希伯来书
2:18**

祂自己既然被试探而受苦，就能搭救被试探的人。

Trials vs Temptations

试炼对比试探

Trials and Testing 试炼与试验	Temptations 试探
God initiated or God permitted 神发起或神允许的	From own evil desires or enticed by the evil one 源于自己的恶欲或被那恶者诱惑
Objective: Strengthen our faith 目标： 刚强我们的信心	Objective: Make us unfaithful 目标： 使我们不忠心

Summary

总结

Trials vs Temptations

试炼对比试探

Trials and Testing 试炼与试验	Temptations 试探
<p><i>Our ideal response:</i> Persevere through them</p> <p><i>我们理想的回应：</i> 忍耐通过试炼</p>	<p><i>Our ideal response:</i> Run away from them</p> <p><i>我们理想的回应：</i> 逃避试探</p>
<p><i>Approved Outcome:</i> Get the crown of life</p> <p><i>蒙称许的结果：</i> 得生命的冠冕</p>	<p><i>Fallen Outcome:</i> Lead to death</p> <p><i>堕落的结果：</i> 导致死亡</p>

Summary

总结

**God does not allow us to be
tempted beyond what we can bear**
神不允许我们受试探过于所能受的

**When we are tempted, He creates
an escape route for us**
我们受试探时，祂给我们开一条
出路

**Therefore, He does not want us to
fall into temptations or fail**
所以祂不要我们落入试探或失败

Summary
总结

God is good and He will always be good

神是美善的，祂永远总是美善的

He only gives good and perfect gifts to us

祂只给我们美善和全备[完美]的恩赐

God intends good outcomes for us – eternal life and spiritual rewards in His kingdom

神的心意是要我们有美好的结局——
在祂国度里的永生和属灵的奖赏

Summary

总结

Memory Verse 背诵经节 (14-08-2022)

James 雅各书 1:17

Every good gift and every perfect gift is from above, and comes down from the Father of lights, with whom there is no variation or shadow of turning.

各样美善的恩赐和各样全备的赏赐都是从上头来的，从众光之父那里降下来的，在祂并没有改变，也没有转动的影儿。